

*Corrigé type de l'examen de français langue étrangère*

*3<sup>ème</sup> année, droit public/privé*

**Texte**

L'évolution de la langue française en Algérie est étroitement liée aux dynamiques complexes du pluralisme. Historiquement, l'arabe et le français ont cohabité dans de nombreux domaines, notamment dans l'éducation et l'administration, comme en témoigne la publication simultanée du journal officiel dans les deux langues. Cependant la montée en puissance de l'anglais, notamment dans les milieux scientifiques, met à l'épreuve la position du français dans le paysage linguistique algérien.

**I. Compréhension du texte**

1- Quelle est l'idée générale de ce texte ? (1,5)

Le présent texte traite la problématique classique liée au dualisme linguistique en Algérie hérité de l'époque coloniale, ainsi que l'actuelle situation de ledit problème et son positionnement.

2- Les mots clés du texte : Arabe, Français, Anglais, langue(s), plurilinguisme.

3- A votre avis, est-il toujours raisonnable de maintenir le Français comme première langue étrangère en Algérie ?

Il ne s'agit pas de répondre par oui ou non, mais il est question plutôt de justifier vos réponses conformément à votre positionnement et à la conformité de votre situation.

**II. Vocabulaire**

1- Définitions des mots soulignés dans le texte

**Langue :**

Nom féminin qui veut dire un système de signes vocaux, éventuellement graphiques, propre à une communauté d'individus, qui l'utilisent pour s'exprimer et communiquer entre eux : La langue française, anglaise (dict. Larousse)

Façon de s'exprimer propre à un groupe ou à un individu. → langue (II), usage. Langage courant, parlé, littéraire. Langage administratif (dict. le Robert).

## Plurilinguisme

Nom masculin qui désigne la particularité linguistique que certaines personnes possèdent ou développent grâce à des études ou des voyages. Le plurilinguisme consiste dans le fait de parler au moins trois langues différentes (par rapport au bilinguisme : deux langues). Exemple : Certains pays européens sont plus axés sur le plurilinguisme que la France.

Dans un sens encore plus large ce mot vise aussi la position d'une *personne* ou d'un groupe ou communauté qui parle plusieurs langues.

2- Equivalent en arabe des mots soulignés dans le texte :

**Langue :** لغة ; **Plurilinguisme :** (المكافئة) التعددية اللغوية

3- Historiquement, l'arabe et le français n'ont jamais été utilisés simultanément en Algérie. Vrai ou faux ?

Bien au contraire, le Français et l'Arabe sont utilisés tous les deux depuis l'indépendance de notre pays jusqu'au commencement du processus d'arabisation. Cette remarque supporte quelques réserves comme la continuité de la publication des textes juridiques dans les deux langues. A noter que la langue française et en recul constant en Algérie.

### III. Conjugaison

1- A quel temps est conjugué le verbe « mettre » utilisé dans le texte ?

Cependant, la montée en puissance ..., met à l'épreuve la position du français ...

Ce verbe est conjugué au présent

2- A quel groupe appartient ce même verbe ? Il appartient au 3<sup>ème</sup> groupe

### IV. Paragraphe

Instruction aux étudiants : il faut s'exprimer dans un le cadre d'un français correct et surtout il est strictement interdit de reproduire le texte susmentionné.